



GREEK ORTHODOX CHURCH OF THE ASSUMPTION

SUNDAY, APRIL 17, 2022

THE DIVINE LITURGY OF ST. JOHN CHRYSOSTOM WILL BE CELEBRATED TODAY



Palm Sunday

Priest:
Rev. Fr. Dean
Kouldukis

Address:
1804 13th Ave.
Seattle, WA 98122

Telephone:
(206) 323-8557

Email:
parishoffice@
assumptionseattle.org

Web:
assumptionseattle.org

Saturday Service:
4:00 pm

Sunday Morning:
Orthros: 8:45 am

Divine Liturgy:
10:00 am

FEAST: Palm Sunday;
Holymartyr Simeon, Bishop of Persia (+341);
Hadrian, Martyr (+251); Agapetos I, Pope of Rome (+536);
Makarios, Archbishop of Cornith (+1805);
Righteous Martyrs of Artis, Teocharos and Apostle.

WELCOME TO OUR CHURCH

It is with great joy that we welcome all visitors and guests who are worshiping with us today. Whether you are an Orthodox Christian or this is your first visit to an Orthodox Church, we are pleased to have you with us! Although Holy Communion and other Sacraments are offered only to baptized and chrismated (confirmed) Orthodox Christians, all are invited to receive the *antidoron* (blessed bread) from the priest at the conclusion of the Divine Liturgy. The *antidoron* is not sacramental, but is reminiscent of the agape feast that followed worship in the ancient Christian Church.

After the Divine Liturgy this morning, please join us in the Fellowship Hall for fellowship and refreshments.

There are several items in our literature holder (located on the wall in our Fellowship Hall next door) pertaining to Orthodox teachings and on the Orthodox Church in general. Please feel free to take a copy. We also have an Orthodox bookstore in our Fellowship Hall where you are welcome to browse for books on Orthodoxy and Orthodox living.

Also, please feel free to approach Fr. Dean after services with any questions you may have regarding your worship experience with us.

We hope that you will return often to worship with us, to grow in Faith and Love through Christ.

Tone: - Ηχος:- | Antiphonal Verses: Festal | Orthros Gospel: Matt. 21:1-11; 15-17

APOLYTIKION AFTER DOXOLOGY: ΣΥΝΤΑΦΈΝΤΕΣ ΣΟΙ... (see next page)

ΤΟ ΠΡΩΤΟΝ ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ

THE FIRST ANTIPHON

α' Ἠγάπησα, ὅτι εἰσακούσεται Κύριος τῆς φωνῆς τῆς δεήσεώς μου.

v.1 *I have loved, because the Lord shall hear the voice of my supplication.*

β' Περιέσχον με ὠδίνες θανάτου, κίνδυνοι ᾄδου εὐροσάν με.

v.2 *The pains of death surrounded me; the dangers of Hades found me.*

γ' Θλίψιν καὶ ὀδύνην εὗρον, καὶ τὸ ὄνομα Κυρίου ἐπεκαλεσάμην.

v.3 *I found affliction and grief. Then I called upon the Lord's name.*

δ' Εὐαρεστήσω ἐνώπιον Κυρίου, ἐν χῶρα ζῶντων.

v.4 *I shall be well pleasing before the Lord in the land of the living.*

REFRAIN (after each stichera):

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ, σῶσον ἡμᾶς.

Through the intercessions of the Theotokos, Savior, save us.

ΤΟ ΔΕΥΤ. ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ

THE SECOND ANTIPHON

α' Ἐπίστευσα, διὸ ἐλάλησα: ἐγὼ δὲ ἐταπεινώθην σφόδρα.

v.1 *I believed; therefore, I spoke; I was greatly humbled.*

β' Τί ἀνταποδώσω τῷ Κυρίῳ περὶ πάντων, ὧν ἀνταπέδωκέ μοι;

v.2 *What shall I give back to the Lord for all He rendered to me?*

γ' Ποτήριον σωτηρίου λήψομαι, καὶ τὸ ὄνομα Κυρίου ἐπικαλέσομαι.

v.3 *I will take up the cup of salvation, and call upon the name of the Lord.*

δ' Τὰς εὐχὰς μου τῷ Κυρίῳ ἀποδώσω, ἐναντίον παντὸς τοῦ λαοῦ αὐτοῦ.

v.4 *I shall pay my vows to the Lord in the presence of all His people.*

REFRAIN:

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ θεοῦ, ὁ ἐπὶ πώλου οὐνοῦ καθεσθεις, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούια.

Save us, O Son of God, who sat on a donkey's colt. We sing to You, Alleluia

ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ ΤΗΣ ΕΟΡΤΗΣ

(Ἦχος α΄)

Τὴν κοινὴν Ἀνάστασιν πρὸ τοῦ σοῦ Πάθους πιστούμενος, ἐκ νεκρῶν ἡ γειρας τὸν Λάζαρον, Χριστὲ ὁ Θεός· ὁ θεὸς καὶ ἡμεῖς ὡς οἱ Παῖδες, τὰ τῆς νίκης σύμβολα φέροντες, σοὶ τῷ Νικητῇ τοῦ θανάτου βοῶμεν· Ὡσαννὰ ἐν τοῖς ὑψίστοις, εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος, ἐν ὀνόματι Κυρίου.

APOLYTIKION OF THE FEAST

(The Hymn of the Day - Mode/Tone I)

To confirm the general resurrection before Your Passion, You resurrected Lazarus from the dead, O Christ our God. Therefore imitating the children, carrying the symbols of victory, we cry out to You the Victor over death: "Hosanna in the highest! Blessed are You, the One, who comes in the name of the Lord."

ΕΙΣΟΔΙΚΟΝ

Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου. Θεὸς Κύριος καὶ ἐπέφανεν ἡμῖν. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἐπὶ πώλου ὄνου καθεσθεῖς, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

SMALL ENTRANCE HYMN

Blessed is he who comes in the name of the Lord. God is the Lord, and He revealed Himself to us. Save us, O Son of God, who sat on a donkey's colt. We sing to You, Alleluia.

ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ ΑΝΑΣΤΑΣΙΜΟΝ

(Ἦχος α΄)

Τὴν κοινὴν Ἀνάστασιν...

THE RESURRECTIONAL APOLYTIKION

(Mode/Tone I)

To confirm the general resurrection...

ΒΑ·Ι·ΩΝ

Συνταφέντες σοι διὰ τοῦ Βαπτίσματος, Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν, τῆς ἀθανάτου ζωῆς ἡξιώθημεν τῇ Ἀναστάσει σου, καὶ ἀνυμνοῦντες κράζομεν· Ὡσαννὰ ἐν τοῖς ὑψίστοις, εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος, ἐν ὀνόματι Κυρίου.

PALM SUNDAY

We were buried with You through Baptism, O Christ our God, and thus by Your Resurrection we have been granted immortal life, and extolling You we cry aloud, "Hosanna in the highest! Blessed are You, the One who comes in the name of the Lord."

ΚΟΝΤΑΚΙΟΝ

Τῷ θρόνῳ ἐν οὐρανῷ, τῷ πώλῳ ἐπὶ τῆς γῆς, ἐποχούμενος Χριστὲ ὁ Θεός, τῶν Ἀγγέλων τὴν αἴνεσιν, καὶ τὴν Παίδων ἀνύμνησιν προσεδέξω βοῶντων σοι· Εὐλογημένος εἶ ὁ ἐρχόμενος, τὸν Ἀδὰμ ἀνακαλέσασθαι.

ΚΟΝΤΑΚΙΟΝ

In heaven upon the throne, on earth upon the colt, * You were carried, O Christ our God; * and the praise of the Angels, and the hymns of the children, You received as they cried to You, * "Blessed are You, the One, who is coming to call Adam back again."

Ο ΤΡΙΣΑΓΙΟΣ ΥΜΝΟΣ

THE TRISAGION HYMN

Άγιος ὁ Θεός, ἅγιος Ἰσχυρός, ἅγιος
Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς. (ἐκ γ΄)...

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,
have mercy on us. (3x)...

THE EPISTLE READING

Priest: Let us be attentive.

Reader: Blessed is he who comes in the name of the Lord.

Verse: *Give thanks to the Lord, for He is good; for His mercy endures forever.*

Priest: Wisdom.

Reader: The reading is from St. Paul's Letter to the Philippians (Phil 4:4-9).

Priest: Let us be attentive.

Brethren, rejoice in the Lord always; again I will say, Rejoice. Let all men know your forbearance. The Lord is at hand. Have no anxiety about anything, but in everything by prayer and supplication with thanksgiving let your requests be made known to God. And the peace of God, which passes all understanding, will keep your hearts and your minds in Christ Jesus. Finally, brethren, whatever is true, whatever is honorable, whatever is just, whatever is pure, whatever is lovely, whatever is gracious, if there is any excellence, if there is anything worthy of praise, think about these things. What you have learned and received and heard and seen in me, do; and the God of peace will be with you.

THE GOSPEL READING

The Reading is from the Holy Gospel according to John. (John 12:1-18).

Six days before Passover, Jesus came to Bethany, where Lazarus was, whom Jesus had raised from the dead. There they made him a supper; Martha served, and Lazarus was one of those at table with him. Mary took a pound of costly ointment of pure nard and anointed the feet of Jesus and wiped his feet with her hair; and the house was filled with the fragrance of the ointment. But Judas Iscariot, one of his disciples (he who was to betray him), said, "Why was this ointment not sold for three hundred denarii and given to the poor?" This he said, not that he cared for the poor but because he was a thief, and as he had the money box he used to take what was



continued ➤

put into it. Jesus said, "Let her alone, let her keep it for the day of my burial. The poor you always have with you, but you do not always have me." When the great crowd of the Jews learned that he was there, they came, not only on account of Jesus but also to see Lazaros, whom he had raised from the dead. So the chief priests planned to put Lazaros also to death, because on account of him many of the Jews were going away and believing in Jesus. The next day a great crowd who had come to the feast heard that Jesus was coming to Jerusalem. So they took branches of palm trees and went out to meet him, crying, "Hosanna! Blessed is he who comes in the name of the Lord, even the King of Israel!" And Jesus found a young donkey and sat upon it; as it is written, "Fear not, daughter of Zion; behold, your king is coming, sitting on a donkey's colt!" His disciples did not understand this at first; but when Jesus was glorified, then they remembered that this had been written of him and had been done to him. The crowd that had been with him when he called Lazaros out of the tomb and raised him from the dead bore witness. The reason why the crowd went to meet him was that they heard he had done this sign.



ΤΟ ΣΥΜΒΟΛΟΝ ΤΗΣ ΠΙΣΤΕΩΣ THE CONFSSION OF FAITH

ΜΕΓΑΛΥΝΑΡΙΟΝ

Θεὸς Κύριος, καὶ ἐπέφανεν ἡμῖν·
 συστήσασθε ἑορτήν, καὶ ἀγαλλόμενοι,
 δεῦτε μεγαλύνωμεν Χριστόν, μετὰ
 βαίῳν καὶ κλάδων, ὕμνοις
 κραυγάζοντες· Εὐλογημένος ὁ
 ἐρχόμενος, ἐν ὀνόματι Κυρίου,
 Σωτῆρος ἡμῶν.

HYMN TO THE THEOTOKOS

God is the Lord, and He appeared to us. *
 O Christians, appoint a feast, and with ex-
 ultant joy * come and let us magnify the
 Christ, * waving our palm-leaves and
 branches, crying aloud in hymns: * "Blessed
 is the One who comes * in the name of the
 Lord our Savior."

ΚΟΙΝΩΝΙΚΟΣ ΥΜΝΟΣ

Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι
 Κυρίου. Ἀλληλουῖα.

COMMUNION HYMN

Blessed is he who comes in the name of the
 Lord. Alleluia.

ΑΝΤΙ ΤΟΥ ΕΙΔΟΜΕΝ ΤΟ ΦΩΣ

Τὴν κοινὴν Ἀνάστασιν πρὸ τοῦ σοῦ Πάθους πιστούμενος, ἐκ νεκρῶν ἠγειρας τὸν Λάζαρον, Χριστὲ ὁ Θεός· ὁ θεν καὶ ἡμεῖς ὡς οἱ Παῖδες, τὰ τῆς νίκης σύμβολα φέροντες, σοὶ τῷ Νικητῇ τοῦ θανάτου βοῶμεν· Ὡσαννά ἐν τοῖς ὑψίστοις, εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος, ἐν ὀνόματι Κυρίου.

POST COMMUNION HYMN

To confirm the general resurrection before Your Passion, You resurrected Lazarus from the dead, O Christ our God. Therefore imitating the children, carrying the symbols of victory, we cry out to You the Victor over death: "Hosanna in the highest! Blessed are You, the One, who comes in the name of the Lord."

✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠

THANK YOU FOR SERVING OUR COMMUNITY

READER TODAY: CRISTINIA SILVERBERG



Palm Sunday
SALMON LUNCHEON

POTATOES ~ SALAD ~ ROLLS ~ WINE

Sunday, April 17th

THIS LUNCHEON IS BEING OFFERED AT NO COST TO PARISHIONERS THANKS TO THE GENEROSITY OF OUR STEWARDS!



APRIL 24th FOLLOWING THE PASCHA LITURGY
A DINNER WILL BE SERVED

Resurrection
DINNER

LAMB - SOUP - EGGS - SALAD - ROLLS

JOIN US!
THIS DINNER IS BEING OFFERED AT NO COST TO PARISHIONERS THANKS TO THE GENEROSITY OF OUR STEWARDS!

TODAY

- Please join us for a Palm Sunday Salmon Luncheon after Liturgy.
- Philoptochos Pre-Paid Pascha Bread (Tsourekia) Pickup
 - Nymphios (Bridegroom) Service: 7:00 pm

HOLY MONDAY

- Presanctified Liturgy: 10:00 am
- Nymphios (Bridegroom) Service: 7:00 pm

HOLY TUESDAY

- Presanctified Liturgy: 10:00 am
- Nymphios (Bridegroom) Service: 7:00 pm

HOLY WEDNESDAY

- Presanctified Liturgy: 10:00 am
- Family Holy Unction Service: 4:00 pm
- Nymphios Service with the Distribution of Unction: 7:00 pm

HOLY THURSDAY

- Nipter Service (Washing of the Feet): 9:30 am
 - Vespers Divine Liturgy: 10:00 am
- Holy Passion and the Reading of the 12 Gospels: 6:00 pm

HOLY FRIDAY

- Royal Hours before the Cross: 10:00 am
- Decoration of the Kouvouklion: 10:30 am
- The Apokathelosis: Our Lord's Removal from the Cross: 3:00 pm
 - Engomia (Lamentations): 6:00 pm

HOLY SATURDAY

- Vespers Divine Liturgy of St. Basil: 10:00 am
 - Matins Service of Pascha: 11:00 pm

GREAT AND HOLY PASCHA

- Resurrection Service and Divine Liturgy: Midnight
- Resurrection Dinner & Celebration: (following Divine Liturgy)
 - Easter Vespers: Agape Service: 1:00 pm

TIME & TALENTS FOR HOLY WEEK

Please Plan to Donate One Dozen Red Dyed Eggs

Please bring, as a family, one dozen red dyed eggs to share with everyone for the Pascha and Agape Vespers services. Please bring your eggs after dyeing them on Holy Thursday, to any service on Thursday, Friday or Saturday, and leave them in the walk-in refrigerator in the kitchen.

Readers for the Holy Wednesday, Family Unction Service

Each year, **seven of our young people have an opportunity to serve as an Epistle Reader at the Unction service** on Holy Wednesday. The service will begin at 4:00 p.m. Any of our Assumption kids in grades 5-12 are welcome to volunteer. Each will receive a copy of their reading in advance so they can practice. Many thanks to **Max Mehas** who has already stepped up to volunteer! If you would like to donate your time and talents to perform this good turn for our church, please contact Fr. Dean as soon as possible.

Names to be Offered on Holy Friday and Holy Saturday

It is the Tradition of our Orthodox Christian faith to continually offer prayers for both the living and the dead. Especially during Holy Week, the faithful offer the names of the deceased to be read on Holy Friday at the Lamentations Service. The names of the living for whom we may want special supplications will be offered at the Divine Liturgy of Holy Saturday at the *Prosthesis*. Commemoration forms for both the living and for those who have fallen asleep in the Lord may be found in the Fellowship Hall across from the Bookstore. Please fill out the forms and return them to Fr. Dean (or the parish office).

Readers Needed for the Agape Vespers Service

Readers are needed for the various languages for the Agape Vespers Service on Pascha Sunday. The Gospel is to be preached in all languages of the world. If you would like to offer to read the Gospel in a language other than English, please contact the parish office. The Languages will be assigned on a first come, first served, basis. We are seeking eight parishioners to read the Gospel in eight different languages. Many thanks to **Elijah Turrell** who has already stepped up to volunteer to read in Latin!

Assumption Girls...Be a Myrrh Bearer

Holy Friday, April 22nd, and Resurrection Service, April 23/24th.

Assumption Girls, We Need You! Be a Myrrh Bearer. No experience required! On Holy Friday, April 22nd, and the Resurrection Service April 23rd, our Assumption Girls in grades 3 and up get a chance to represent the courageous women who went to the Tomb of Christ to anoint his body, despite the threat of arrest and punishment. Our Myrrh Bearers will be given white robes to wear over their dresses, and a basket of rose petals to carry. If you've never helped with this before, please do not worry as someone will direct you on what to do during the services. If you can just come to one service, that's OK. Please be at church Holy Friday by 5:45 PM and Holy Saturday by 11:45 PM. Sit in the front pew, on the left. Please RSVP to Penny Peppes ASAP (425-503-3421 or email her at ellinas1@msn.com), but no later than Holy Wednesday, April 20th, if you would like to be a Myrrh Bearer.